

**РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**  
**ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН**  
**О ГЕОДЕЗИИ И КАРТОГРАФИИ**

Принят  
Государственной Думой  
22 ноября 1995 года

Список изменяющих документов  
(в ред. Федеральных законов от 10.01.2003 N 13-ФЗ,  
от 10.01.2003 N 15-ФЗ, от 22.08.2004 N 122-ФЗ,  
от 03.06.2005 N 57-ФЗ, от 18.12.2006 N 231-ФЗ,  
от 26.06.2007 N 118-ФЗ, от 23.07.2008 N 160-ФЗ,  
от 30.12.2008 N 313-ФЗ, от 27.07.2010 N 240-ФЗ,  
от 20.03.2011 N 41-ФЗ, от 18.07.2011 N 242-ФЗ,  
от 19.07.2011 N 248-ФЗ, от 07.11.2011 N 303-ФЗ,  
от 28.02.2012 N 8-ФЗ, от 04.03.2013 N 21-ФЗ)

Настоящий Федеральный закон устанавливает правовые основы деятельности в области геодезии и картографии.

Настоящий Федеральный закон направлен на создание условий для удовлетворения потребностей государства, граждан и юридических лиц в геодезической и картографической продукции, а также условий для функционирования и взаимодействия органов государственной власти Российской Федерации в области геодезии и картографии.

**Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 1. Основные понятия**

Для целей настоящего Федерального закона используются следующие основные понятия:  
геодезия - область отношений, возникающих в процессе научной, технической и производственной деятельности по определению фигуры, размеров, гравитационного поля Земли, координат точек земной поверхности и их изменений во времени;

картография - область отношений, возникающих в процессе научной, технической и производственной деятельности по изучению, созданию и использованию картографических произведений, главной частью которых являются картографические изображения;

деятельность в области геодезии и картографии (геодезическая и картографическая деятельность) - научная, техническая, производственная и управленческая деятельность в области геодезии и картографии;

геодезические и картографические работы - процесс создания геодезических и картографических продукции, материалов и данных;

картографо-геодезический фонд - совокупность материалов и данных, созданных в результате осуществления геодезической и картографической деятельности и подлежащих длительному хранению в целях их дальнейшего использования.

**Статья 2. Правовое регулирование в области геодезической и картографической деятельности**

**1. Правовое регулирование в области геодезической и картографической деятельности**

осуществляется в соответствии с Конституцией Российской Федерации, настоящим Федеральным законом, законами и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации.

Настоящим Федеральным законом регулируются правовые отношения в области геодезической и картографической деятельности.

Имущественные и связанные с ними личные неимущественные отношения, возникающие в процессе геодезической и картографической деятельности, регулируются гражданским законодательством Российской Федерации.

2. Общепризнанные принципы и нормы международного права и международные договоры Российской Федерации в области геодезической и картографической деятельности являются составной частью правовой системы Российской Федерации.

Международные договоры Российской Федерации применяются к отношениям в области геодезической и картографической деятельности непосредственно, за исключением случаев, если из международного договора Российской Федерации следует, что для его применения требуется принятие внутригосударственного акта.

Если международным договором Российской Федерации установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены настоящим Федеральным законом, применяются правила международного договора.

### Статья 3. Геодезическая и картографическая деятельность

1. Геодезическая и картографическая деятельность исходя из назначения выполняемых работ включает в себя:

геодезические и картографические работы федерального назначения, результаты которых имеют общегосударственное, межотраслевое значение;

геодезические и картографические работы специального (отраслевого) назначения, необходимость проведения которых определяется потребностями субъектов Российской Федерации, муниципальных образований, отдельных отраслей, граждан и юридических лиц.

2. К геодезическим и картографическим работам федерального назначения относятся:

определение параметров фигуры Земли и внешнего гравитационного поля в этих целях;

создание и обновление государственных топографических карт и планов в графической, цифровой, фотографической и иных формах, точность и содержание которых обеспечивают решение общегосударственных, оборонных, научно-исследовательских и иных задач; издание этих карт и планов; топографический мониторинг;

(в ред. Федерального закона от 10.01.2003 N 13-ФЗ)

создание, развитие и поддержание в рабочем состоянии государственных нивелирных и геодезических сетей, в том числе гравиметрических фундаментальной и первого класса, плотность и точность которых обеспечивают создание государственных топографических карт и планов, решение общегосударственных, оборонных, научно-исследовательских и иных задач;

дистанционное зондирование Земли в целях обеспечения геодезической и картографической деятельности;

геодинамические исследования на базе геодезических и космических изменений;

создание и ведение федерального и региональных картографо-геодезических фондов;

создание и ведение географических информационных систем федерального и регионального назначения;

проектирование, составление и издание общегеографических, политико-административных, научно-справочных и других тематических карт и атласов межотраслевого назначения, учебных картографических пособий;

проведение геодезических, картографических, топографических и гидрографических работ в целях обеспечения обороны и безопасности Российской Федерации;

геодезическое, картографическое, топографическое и гидрографическое обеспечение делимитации, демаркации и проверки прохождения линии Государственной границы Российской Федерации, а также делимитации морских пространств Российской Федерации; обеспечение геодезическими, картографическими, топографическими и гидрографическими материалами и данными об установлении и изменении границ субъектов Российской Федерации, границ

муниципальных образований;

(в ред. Федерального закона от 10.01.2003 N 13-ФЗ)

картографирование Антарктиды, континентального шельфа Российской Федерации, территорий иностранных государств, Мирового океана, в том числе создание топографических и морских карт;

производство геодезических и гидрографических работ в океанах и морях в целях обеспечения безопасности общего мореплавания;

метрологическое обеспечение геодезических, картографических и топографических работ;

установление, нормализация, упорядочение употребления, регистрация, учет и сохранение наименований географических объектов;

(в ред. Федерального закона от 10.01.2003 N 13-ФЗ)

выполнение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ по направлениям, указанным в настоящем пункте;

организация серийного производства геодезической и картографической техники.

3. К геодезическим и картографическим работам специального (отраслевого) назначения относятся:

создание и обновление топографических планов, предназначенных для составления генеральных планов участков строительства различных объектов, подземных сетей и сооружений, привязки зданий и сооружений к участкам строительства, а также для выполнения иных специальных работ;

создание и ведение географических информационных систем специального назначения;

создание тематических карт, планов и атласов специального назначения в графической, цифровой и иных формах, издание этих карт, планов и атласов;

геодезические, топографические, аэросъемочные и другие специальные работы при инженерных изысканиях, строительстве и эксплуатации зданий и сооружений, межевании земель, ведении кадастров, иных изысканиях и специальных работах;

выполнение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ по направлениям, указанным в настоящем пункте.

Статья 4. Субъекты и объекты правовых отношений в области геодезической и картографической деятельности

1. Субъектами правовых отношений в области геодезической и картографической деятельности (далее - субъекты геодезической и картографической деятельности) являются Российская Федерация, субъекты Российской Федерации, муниципальные образования, граждане и юридические лица.

От имени Российской Федерации и субъектов Российской Федерации в правовых отношениях в области геодезической и картографической деятельности участвуют федеральные органы исполнительной власти.

(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

Абзац утратил силу. - Федеральный закон от 22.08.2004 N 122-ФЗ.

Субъекты Российской Федерации, муниципальные образования, граждане и юридические лица, в том числе иностранные граждане, лица без гражданства и иностранные юридические лица, участвуют в правовых отношениях в области геодезической и картографической деятельности в соответствии с требованиями, предъявляемыми к ним настоящим Федеральным законом, законами и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации.

(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

2. Объектами правовых отношений в области геодезической и картографической деятельности являются территория Российской Федерации, материка земного шара, Мировой океан, в том числе острова, и космическое пространство, в том числе естественные небесные тела.

## **Глава II. РЕГУЛИРОВАНИЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГЕОДЕЗИЧЕСКОЙ И КАРТОГРАФИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

## Статья 5. Вопросы ведения Российской Федерации в области геодезической и картографической деятельности

### 1. В ведении Российской Федерации находятся:

осуществление исполнительных, распорядительных, разрешительных, надзорных и иных функций в области геодезической и картографической деятельности;

координация деятельности субъектов геодезической и картографической деятельности в целях проведения единой технической политики, исключения проведения аналогичных геодезических и картографических работ, финансируемых соответственно за счет средств федерального бюджета, бюджетов субъектов Российской Федерации и местных бюджетов;

обеспечение выполнения геодезических и картографических работ федерального назначения, а также геодезических и картографических работ специального (отраслевого) назначения по заказам органов государственной власти Российской Федерации, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления, граждан и юридических лиц;

установление единых государственных систем координат, высот, гравиметрических измерений, а также масштабного ряда государственных топографических карт и планов, определение порядка установления местных систем координат и государственный геодезический надзор за их установлением и применением.

(в ред. Федерального закона от 10.01.2003 N 13-ФЗ)

2. Регулирование геодезической и картографической деятельности в соответствии с настоящим Федеральным законом находится в компетенции Правительства Российской Федерации.

3. Утратил силу с 1 августа 2011 года. - Федеральный закон от 18.07.2011 N 242-ФЗ.

4. Выполнение геодезических и картографических работ специального (отраслевого) назначения обеспечивают иные федеральные органы исполнительной власти в пределах их компетенции.

## Статья 6. Нормативно-технические документы в области геодезической и картографической деятельности

1. Нормативно-технические документы в области геодезической и картографической деятельности устанавливают порядок организации геодезических и картографических работ, технические требования к ним, нормы и правила их выполнения и утверждаются федеральным органом исполнительной власти в области геодезии и картографии, а также по согласованию с ним иными федеральными органами исполнительной власти в пределах их компетенции.

(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

2. Нормативно-технические документы в области геодезической и картографической деятельности обязательны для исполнения всеми субъектами геодезической и картографической деятельности, предназначены для государственного регулирования геодезической и картографической деятельности и являются основой для проведения государственных и иных экспертиз, осуществления федерального государственного надзора в области геодезии и картографии, а также для решения спорных вопросов.

(в ред. Федерального закона от 18.07.2011 N 242-ФЗ)

## Статья 7. Обеспечение единства измерений при осуществлении геодезической и картографической деятельности

(в ред. Федерального закона от 07.11.2011 N 303-ФЗ)

Обеспечение единства измерений при осуществлении геодезической и картографической деятельности осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации об обеспечении единства измерений и законодательством Российской Федерации о техническом регулировании.

## Статья 8. Финансирование геодезической и картографической деятельности

1. Геодезическая и картографическая деятельность, осуществляемая для федеральных нужд, финансируется за счет средств федерального бюджета.

Государственным заказчиком геодезических и картографических работ федерального назначения является федеральный орган исполнительной власти в области геодезии и картографии, геодезических и картографических работ специального (отраслевого) назначения - соответствующие органы исполнительной власти.  
(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

2. Геодезическая и картографическая деятельность, осуществляемая для иных нужд, финансируется за счет средств граждан и юридических лиц, являющихся заказчиками геодезической, картографической и топографической продукции.

3. Субъекты геодезической и картографической деятельности, являющиеся заказчиками и (или) исполнителями геодезических, картографических и топографических работ, финансируемых соответственно за счет средств федерального бюджета, бюджетов субъектов Российской Федерации и местных бюджетов, обязаны использовать ранее созданные геодезические и картографические материалы и данные.

## Статья 9. Государственный картографо-геодезический фонд Российской Федерации

1. Геодезические, картографические, топографические, гидрографические, аэрокосмосъемочные, гравиметрические материалы и данные, в том числе в цифровой форме, полученные в результате осуществления геодезической и картографической деятельности и находящиеся на хранении в федеральных органах исполнительной власти, подведомственных этим федеральным органам организациях, образуют государственный картографо-геодезический фонд Российской Федерации (далее - материалы и данные государственного картографо-геодезического фонда Российской Федерации).

Материалы и данные государственного картографо-геодезического фонда Российской Федерации не подлежат включению в состав имущества приватизируемых организаций.

2. В составе государственного картографо-геодезического фонда Российской Федерации находятся федеральный, территориальные и ведомственные картографо-геодезические фонды.

Федеральный и территориальные картографо-геодезические фонды включают в себя имеющие общегосударственное, межотраслевое значение материалы и данные, указанные в пункте 1 настоящей статьи, и находятся в ведении федерального органа исполнительной власти в области геодезии и картографии. Картографо-геодезические фонды федерального органа исполнительной власти в области обороны находятся в его ведении.

(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

Ведомственные картографо-геодезические фонды включают в себя имеющие специальное (отраслевое) назначение материалы и данные, указанные в пункте 1 настоящей статьи, и находятся в ведении соответствующих органов исполнительной власти.

Абзац утратил силу. - Федеральный закон от 20.03.2011 N 41-ФЗ.

2.1. Ведение федерального и территориальных картографо-геодезических фондов, в том числе включение в них геодезических и картографических материалов и данных, их хранение и предоставление в пользование заинтересованным лицам, осуществляется федеральными государственными учреждениями, подведомственными федеральному органу исполнительной власти в области геодезии и картографии.

Ведение ведомственных картографо-геодезических фондов, в том числе включение в них геодезических и картографических материалов и данных, их хранение и предоставление в пользование заинтересованным лицам, осуществляется федеральными государственными учреждениями, подведомственными соответствующим федеральным органам исполнительной власти.

Федеральный орган исполнительной власти в области геодезии и картографии утверждает: перечни материалов и данных, подлежащих включению в федеральный, территориальные и

ведомственные картографо-геодезические фонды;

порядок передачи федеральными органами исполнительной власти материалов и данных для включения в федеральный, территориальные и ведомственные картографо-геодезические фонды;

порядок подачи заявлений о предоставлении в пользование материалов и данных из федерального, территориальных и ведомственных картографо-геодезических фондов, в том числе форму такого заявления и состав прилагаемых к нему документов;

порядок предоставления материалов и данных из федерального, территориальных и ведомственных картографо-геодезических фондов, в том числе форму предоставления материалов и данных.

(п. 2.1 введен Федеральным законом от 20.03.2011 N 41-ФЗ)

3. Материалы и данные государственного картографо-геодезического фонда Российской Федерации, отнесенные в установленном порядке к составу Архивного фонда Российской Федерации, хранятся в соответствии с Федеральным законом от 22 октября 2004 года N 125-ФЗ "Об архивном деле в Российской Федерации".

(в ред. Федерального закона от 03.06.2005 N 57-ФЗ)

4. За пользование являющимися объектами исключительного права материалами и данными из федерального, территориальных и ведомственных картографо-геодезических фондов взимается вознаграждение в соответствии с гражданским законодательством.

Порядок определения размера вознаграждения за пользование указанными материалами и данными из федерального, территориальных и ведомственных картографо-геодезических фондов устанавливается Правительством Российской Федерации.

(п. 4 в ред. Федерального закона от 20.03.2011 N 41-ФЗ)

5. Утратил силу. - Федеральный закон от 20.03.2011 N 41-ФЗ.

6. Доступ к материалам и данным государственного картографо-геодезического фонда Российской Федерации, являющимся носителями сведений, составляющих государственную тайну, осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации о государственной тайне.

7. Граждане и юридические лица обязаны безвозмездно передавать один экземпляр копий созданных ими геодезических и картографических материалов и данных в соответствующие картографо-геодезические фонды с сохранением авторских прав.

8. Федеральный государственный надзор в области геодезии и картографии, в том числе за передачей гражданами и юридическими лицами геодезических и картографических материалов и данных в соответствующие картографо-геодезические фонды, хранением и использованием этих материалов и данных, а также ведение государственного реестра ведомственных картографо-геодезических фондов осуществляет уполномоченный федеральный орган исполнительной власти.  
(в ред. Федеральных законов от 22.08.2004 N 122-ФЗ, от 18.07.2011 N 242-ФЗ)

Федеральные органы исполнительной власти обязаны предоставлять федеральному органу исполнительной власти в области геодезии и картографии сведения о содержании ведомственных картографо-геодезических фондов, находящихся в их ведении, в объеме и в порядке, которые установлены Правительством Российской Федерации, для внесения указанных сведений в государственный реестр ведомственных картографо-геодезических фондов.

(абзац введен Федеральным законом от 20.03.2011 N 41-ФЗ)

9. Граждане и юридические лица - пользователи материалов и данных государственного картографо-геодезического фонда Российской Федерации - обязаны:

обеспечивать сохранность полученных во временное пользование указанных материалов и данных и возвращать их в установленные сроки;

не разглашать содержащиеся в указанных материалах и данных сведения, составляющие государственную тайну.

10. Финансирование работ по созданию и ведению картографо-геодезических фондов осуществляется соответствующим федеральным органом исполнительной власти за счет средств соответствующего бюджета и платы за пользование материалами и данными этих фондов.

Статья 10. Федеральная собственность на результаты геодезической и картографической

деятельности

(в ред. Федерального закона от 10.01.2003 N 13-ФЗ)

Результаты геодезической и картографической деятельности, в том числе геодезические, картографические, топографические, гидрографические, аэрокосмосьемочные и гравиметрические материалы, которые получены за счет средств федерального бюджета, а также ранее за счет средств республиканского бюджета РСФСР и составлявшей союзный бюджет части государственного бюджета СССР и находятся на территории Российской Федерации, включая материалы государственного картографо-геодезического фонда Российской Федерации, являются федеральной собственностью.

Статья 11. Исключительные права на результаты геодезической и картографической деятельности

(в ред. Федерального закона от 18.12.2006 N 231-ФЗ)

Исключительные права на результаты геодезической и картографической деятельности признаются и осуществляются в соответствии с гражданским законодательством.

Статья 12. Лицензирование геодезической и картографической деятельности

(в ред. Федерального закона от 10.01.2003 N 15-ФЗ)

Геодезическая и картографическая деятельность подлежит лицензированию в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Статья 13. Федеральный государственный надзор в области геодезии и картографии

(в ред. Федерального закона от 18.07.2011 N 242-ФЗ)

1. Федеральный государственный надзор в области геодезии и картографии осуществляется уполномоченным федеральным органом исполнительной власти (далее - орган государственного надзора) в порядке, установленном Правительством Российской Федерации.

2. К отношениям, связанным с осуществлением федерального государственного надзора в области геодезии и картографии, организацией и проведением проверок юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, применяются положения Федерального закона от 26 декабря 2008 года N 294-ФЗ "О защите прав юридических лиц и индивидуальных предпринимателей при осуществлении государственного контроля (надзора) и муниципального контроля".

3. Должностные лица органа государственного надзора в порядке, установленном законодательством Российской Федерации, имеют право:

запрашивать и получать на основании мотивированных письменных запросов от субъектов геодезической и картографической деятельности информацию и документы, необходимые в ходе проведения проверки;

беспрепятственно по предъявлении служебного удостоверения и копии приказа (распоряжения) органа государственного надзора о назначении проверки посещать в целях проведения мероприятий по контролю здания, помещения и сооружения, используемые субъектами геодезической и картографической деятельности, в том числе проводить проверки документов, связанных с осуществлением указанной деятельности;

выдавать субъектам геодезической и картографической деятельности предписания об устранении выявленных нарушений порядка организации и выполнения геодезических и картографических работ, а также концентрации, учета, хранения, использования и реализации геодезических и картографических материалов и данных, полученных в результате проведения указанных работ или аэрокосмических съемок;

составлять протоколы об административных правонарушениях, связанных с нарушениями установленных требований в области геодезии и картографии, рассматривать дела об указанных административных правонарушениях и принимать меры по предотвращению таких нарушений.

4. Орган государственного надзора обязан предоставлять бесплатно субъектам геодезической и картографической деятельности сведения о геодезической и картографической изученности местности на участках планируемых работ.

Статья 14. Геодезическая и картографическая деятельность в целях обеспечения обороны и безопасности Российской Федерации

Геодезическая и картографическая деятельность в целях обеспечения обороны и безопасности Российской Федерации осуществляется федеральным органом исполнительной власти в области обороны и федеральным органом исполнительной власти в области геодезии и картографии. Компетенция этих органов в области геодезической и картографической деятельности определяется соответственно Президентом Российской Федерации и Правительством Российской Федерации.

(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

Статья 15. Передача информации об объектах местности

Граждане и юридические лица, в том числе иностранные граждане, лица без гражданства и иностранные юридические лица, являющиеся владельцами информации об объектах местности на территории Российской Федерации, подлежащей отображению на географических, топографических и иных картах и планах, по запросам изготовителей географических, топографических и иных карт и планов либо федерального органа исполнительной власти в области геодезии и картографии или его территориальных органов передают им копии документов, содержащих эту информацию.

(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

Перечисленные в настоящей статье органы и изготовители оплачивают стоимость копирования и доставки указанных документов.

Статья 16. Охрана пунктов государственных геодезических сетей

1. Астрономо-геодезические, геодезические, нивелирные и гравиметрические пункты, наземные знаки и центры этих пунктов (далее - геодезические пункты), в том числе размещенные на световых маяках, навигационных знаках и других инженерных конструкциях и построенные за счет средств федерального бюджета, относятся к федеральной собственности и находятся под охраной государства.

Снос наружных знаков или перезакладка центров геодезических пунктов проводятся только с разрешения федерального органа исполнительной власти в области геодезии и картографии или его территориальных органов.

(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

2. Собственники, владельцы и пользователи земельных участков, на которых размещены геодезические пункты, обязаны уведомлять федеральный орган исполнительной власти в области геодезии и картографии и его территориальные органы о всех случаях повреждения или уничтожения геодезических пунктов, а также предоставлять возможность подъезда (подхода) к геодезическим пунктам при проведении геодезических и картографических работ.

(в ред. Федерального закона от 22.08.2004 N 122-ФЗ)

3. Предоставление земельных участков для размещения на них геодезических пунктов осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации.

(в ред. Федерального закона от 26.06.2007 N 118-ФЗ)

4. Положение об охранных зонах и охране геодезических пунктов утверждается Правительством Российской Федерации.



Статья 17. Ответственность за нарушение законодательства Российской Федерации о геодезической и картографической деятельности

Нарушение законодательства Российской Федерации о геодезической и картографической деятельности влечет за собой административную или иную ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Статья 18. Возмещение вреда, причиненного в результате геодезической и картографической деятельности

Вред, причиненный неправомерными действиями (бездействием) в результате геодезической и картографической деятельности личности либо имуществу гражданина или юридического лица, подлежит возмещению в полном объеме лицом, причинившим вред, в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

### **Глава III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

(в ред. Федерального закона от 28.02.2012 N 8-ФЗ)

Статья 19. Вступление в силу настоящего Федерального закона

1. Настоящий Федеральный закон вступает в силу со дня его официального опубликования.
2. Предложить Президенту Российской Федерации и поручить Правительству Российской Федерации привести в соответствие с настоящим Федеральным законом свои правовые акты.

Статья 20. Переходные положения

(введена Федеральным законом от 28.02.2012 N 8-ФЗ)

До 1 января 2014 года функции по ведению федерального картографо-геодезического фонда, в том числе включению в него геодезических и картографических материалов и данных, их хранению и предоставлению в пользование заинтересованным лицам, вправе осуществлять подведомственные федеральному органу исполнительной власти в области геодезии и картографии федеральные государственные унитарные предприятия.

(в ред. Федерального закона от 04.03.2013 N 21-ФЗ)

Президент  
Российской Федерации  
Б.ЕЛЬЦИН

Москва, Кремль  
26 декабря 1995 года  
N 209-ФЗ

---